

5

与全国公共英语等级考试大纲要求词汇同步

读幽默故事 学英语词汇

*READING HUMOR STORIES
AND
LEARNING ENGLISH WORDS*

编著：耿无为

3500英语词汇量水平读物

AN ENGLISH BOOK FOR
THE LEVEL OF 3500 WORDS

上海交通大学出版社





与全国公共英语等级考试大纲要求词汇同步

读幽默故事 学英语词汇

**READING HUMOR STORIES
AND
LEARNING ENGLISH WORDS**

编著：耿无为

3500英语词汇量水平读物

AN ENGLISH BOOK FOR
THE LEVEL OF 3500 WORDS

上海交通大学出版社



读幽默故事学英语词汇

(五)

耿无为 编著

上海交通大学出版社出版发行

(上海市番禺路 877 号 邮政编码 200030)

电话: 64071208 出版人: 张天蔚

立信会计常熟市印刷联营厂印刷 全国新华书店经销

开本: 850mm×1168mm 1/32 印张: 6.75 字数: 172 千字

2002 年 1 月第 1 版 2002 年 1 月第 1 次印刷

印数: 1~6050

ISBN 7-313-02949-7/H·582 定价: 10.00 元

版权所有 侵权必究

致读者

许多语言学家认为：熟练掌握3000左右的英语词汇，就能够完成表达思想和交际任务的95%。由此设想，对于只希望进行一般表达和交际的人来说，只为了其余5%的任务而花费难以估计的时间去研究和记忆数以万计的词汇是很不合算的。

上述理论不一定是正确的，但由此我们可以得出这样的结论：在英语学习的过程中，掌握常用词汇是至关重要的。先学哪些词，后学哪些词大有学问。

常用词汇是根据什么标准来挑选的呢？考虑兼顾到权威性和实用性，我们依据“全国公共英语等级考试”前3级的大纲词汇量要求编辑而成本系列丛书。

“全国公共英语等级考试”是目前最具权威的全国的非学历性外语考试体系，今后全国各行各业检验人才的外语水平都需经过这种考试。按照国家教育部考试说明，今后通过第1级考试的考生，其英语水平可基本满足诸如出租司机、宾馆行李员、门卫、交通警等工作。通过第2级考试的考生，其英语水平可基本满足进入高等院校继续学习的要求，同时也基本符合诸如宾馆前台服务员、一般银行职员、涉外企业一般员工等工作。通过第3级考试的考生可以胜任企事业单位的行政秘书、经理助理、一般管理人员或科技工作者、外企职员等工作。

背单词从来都是很枯燥的事。为了解决这一老问题，我们收集了大量的幽默小故事，目的是让读者在笑声中记忆单词。为了使各

册短文所含词汇量和等级考试各级词汇同步，我们专门聘请了上海交通大学语言文字工程研究所陈庆昌教授为我们编了短文词汇量分级检验软件，将这些幽默小故事按所含词汇量的多少用电脑进行了分级，各册的短文水平和词汇表已基本同步。各册前部分为幽默小故事，后部分为全国公共英语等级考试各级别大纲词汇表。读者可以先读小故事，检验一下目前的英语词汇量，也可以先背单词、再读小故事，检验一下背单词后的效果，或根据个人情况，交叉进行学习。

本系列丛书共六册：

第一册，词汇量标准约1000词，和等级考试第1级同步。

第二册，词汇量标准约2000词，和等级考试第2级同步。

第三册至第六册，词汇量每册递增500词，四册加起来词汇量标准约4000词，和等级考试第3级同步。

本套丛书适用于一般读者掌握常用英语词汇的需要，也适合为准备参加全国公共英语等级考试前3级考试的考生，同时也是广大中学生课外阅读的理想读物。

编者

2002年1月

目 录

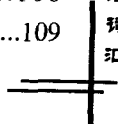
On Shooting 有关射击.....	1
Buying Stamps 买邮票.....	2
Would You Like A Shave Or A Haircut? 你能想出来吗?.....	5
The Motorcyclist 摩托车手.....	6
An Important Call 一个重要的电话.....	8
It Is Me 这是我.....	9
Carrots Or Cabbages 胡萝卜还是洋白菜.....	11
Car Purchase 买车.....	12
Two Befuddled Visitors 两个烂醉的游客.....	13
Watch The Express 注意表情.....	15
Don't Keyed Up 别担心.....	17
Can't Enjoy The Vacation 无法享受假期.....	19
The King And The Critic 国王和评论家.....	20
The Worried Farmer 忧虑的农夫.....	21
Pomeranian 波美狗.....	23
I Never Saw Such Luck! 我总是那么不走运!.....	25
She Wouldn't Jump A Second Time 她不会再跳第二次.....	26
Roles To Play 扮演的角色.....	27
Problem Or Opportunity? 困难还是机遇?.....	29
Hairdos 发型.....	30
Unavoidable Tricks 躲不开的恶剧.....	32
The Scholar's Logic 学者的逻辑.....	33
A Lazy Man 懒惰的人.....	35
In Or Out? 进来还是出去?.....	36



Fall Into A Trap 落入圈套.....	38
Set The Clock 对表.....	39
Do Nothing But Complain 一味抱怨.....	41
The Silly Lawyer 愚蠢的律师.....	42
Two Estimates 两份预算单.....	44
Who Would Hear Earlier? 谁先听到.....	45
A Position Like Yours 和你一样的工作岗位.....	47
Politicians Lie 政客们的谎话.....	48
Who Is Not Qualified For His Job? 谁对工作不称职?.....	50
The Smart Young Soldier 机智的新兵.....	51
The Parrot 鹦鹉.....	53
The Short And Wide Runway 又短又宽的跑道.....	54
A Warmhearted Girl Clerk 热心的女办事员.....	56
Pay One Back In His Own Coin 以其人之道还治其人之身.....	57
The Real Thing 真东西.....	58
Forget The Lines 忘词.....	60
You Are Smarter Already! 你已经变得比以前聪明了!.....	61
The Second Cruiser 另一艘巡洋舰.....	63
Seventeen Mules 17头骡子.....	64
Was The Dog Catholic? 小狗是天主教徒吗?	66
Division Of Labor 工作分派.....	67
We Don't Care What You Think 我们不在意你怎么想.....	68
Christmas Tree 圣诞树.....	70
The Three Tailors 三个裁缝.....	71
First Day Of School 学校生活的第一天.....	72
How Was The Boy Hurt? 那个孩子怎么受的伤?.....	73
Delayed Good-night 被耽搁的晚安.....	74
Self-Comfort 自我安慰.....	76



Live To Be 130 活到 130 岁.....	77
Three Times Seven Is Twenty Two 三乘以七等于二十二.....	78
Clever Scholars 聪明的学者.....	79
My Son Sounds Just Like Him 我的儿子演奏得跟他一样.....	80
Two Scales Make One 两个秤称一个.....	81
The Centenarian 百岁老人.....	82
Strong Will-Power 坚强的意志力.....	83
The Evils Of Liquor 酒精的害处.....	85
Hit Him Again 再打他一下.....	86
Wishes 愿望.....	87
An Important Wine Festival 一个重要的饮酒节.....	88
A Stupid-looking Young Man 傻乎乎的年轻人.....	90
Not Today 今天不行.....	91
The Warm-hearted Nurse 好心的护士.....	92
A Statistical Chart 一份统计表.....	94
Two Idiots 两个白痴.....	95
Hymns 赞美诗.....	96
The Child Psychologist 儿童心理学家.....	97
Two Or Four 两个还是四个.....	98
The Matter Of Fee 收费问题.....	100
Our Bar 我们的酒馆.....	101
I'm Not In Heaven 我不在天堂里.....	102
Different Opinion 不同的意见.....	103
The Clever Answer 巧妙的回答.....	104
A Loyal Poodle 忠实的卷毛狗.....	106
A Burst Of Genius 一阵灵感.....	107
In The Bus 在公共汽车上.....	108
A Pair Of Jeans Weighing 200 Pounds 重200磅的牛仔裤.....	109





Methods Of Handling Business 办事方法.....	110
A "Beautiful" Bride “漂亮”的新娘.....	111
Blood Test 验血.....	112
When A Child Is Born 当孩子出生时.....	113
I Should Have Taken The Money 我应该要钱.....	114
Police Story 警察的故事.....	115
Whose Kid 谁的孩子.....	117
The Counsel And The Farmer 律师和农夫.....	118
An Unusual Case 一件不寻常的案子.....	119
Can You Figure It Out? 你想的到吗?	121
Want A Beer? 要啤酒吗?	122
The Breadwinner 养家糊口的人.....	123
The Cabdriver And The Preacher 计程车司机与布道者.....	124
It's Jay's Turn 轮到杰伊了.....	126
The Lottery Ticket 彩票.....	127
The Friendly Natives 友好的当地人.....	128
The Tyro Fisherman 钓鱼新手.....	129
Now You Know! 现在知道了吧!	130
Anchor And Storm 锚和大浪.....	132
College Wit 大学校园里的智慧.....	133
The Jury's Wish 陪审团的愿望.....	134
The Low Bidder 低叫价者.....	135
When To Dynamite The Bridge? 什么时候炸桥?.....	137
Too Smelly To Fly 太臭了以致无法飞行.....	138
What Does That Tell You? 你能从中发现什么?	139
CD Player CD 播放机.....	140
Wonderful Things 动听的话.....	141
Where Is My Honey? 我的蜜糖哪去了?	143



Let Me Taste The Soup 让我尝尝那锅汤.....	144
The Mysterious Computer Scale 神奇的电脑秤.....	146
Tell Him To Go To Hell 让他下地狱.....	147
You Should Know Foreing Languages! 应该会一门外语!.....	149
The Domestic Ducks 家养的鸭子.....	150
Tossing A Coin 掷硬币.....	152
Snake In Class 教室里有一条蛇.....	153
Tales Of Heroes 英雄事迹.....	154
Asking Or Telling 问或答.....	155
Have You Ceased Beating Your Wife? 您停止打妻子了吗?.....	157
Pilot 飞行员.....	158
Presence Of Mind 镇定自若.....	160
The Ill-fated Lawyer 倒霉的律师.....	161
The Lost Pig 丢失的猪.....	163
A Mistake In A Rush 匆忙中的错误.....	164
An Incredible Story 令人难以置信的故事.....	166
The Medical Examination 体检.....	167
Missing The Plane 错过飞机.....	169
500 个英语词汇.....	171

On Shooting



Peter joined the army when he was eighteen, and for several months he was taught how to be a good soldier. He did quite well in everything except shooting.

One day he and his friends were practicing their shooting quite well except Peter. After he had shot the target nine times and had not hit it once, the officer was very angry and said, "You're quite hopeless, Peter! Don't waste your last bullet too! Go behind that wall and shoot yourself with it!"

Peter felt ashamed. He went behind the wall, and a few seconds later the officer and the other young soldiers heard the sound of a shoot.

"Heavens!" the officer said, "has that foolish man really shot himself?" He ran behind the wall anxiously, but Peter was all right, "I'm sorry, sir!" he said, "but I missed again."

有关射击

彼得18岁时参军，头几个月他一直学习如何做一个好的士兵。除了射击，他一切做得都很好。一天，他和他的朋友们正在练习射击，除了彼得他们都射得很好。他打靶打了九次，可一次也没打中，教官十分生气，说，“彼得，你没有

读
幽
默
故
事
学
英
语
词
汇



希望了！不要再浪费最后一颗子弹了！去墙后面，用它打自己吧！”

彼得觉得很难堪。他走到墙后，几秒钟后，这个教官和其他年轻的士兵听到了一声枪响。

“天哪！”教官说，“那个笨蛋真的朝自己开枪了？”他急忙跑到墙后面，而彼得还好好的，“对不起，长官！”他说，“我又失手了。”



Buying Stamps

Ed Taylor decided to go to Puerto Rico for vacation. He enjoyed the warm sun, the beautiful beaches, and icy blue water, but he had one problem. He couldn't speak any Spanish. Sometimes he found people who understood him, but sometimes he wasn't so lucky. Ed liked to sit on the beach and write letters while he listened to music on the radio. He wrote many letters, and then he decided to find the post office and buy some stamps.

Ed walked up to the first person he saw and asked: "Where can I buy some bollos, please?" The man gave

him a funny look and walked away.

Again Ed stopped someone and asked: "Where can I buy some sillies, please?" The woman shrugged her shoulders and continued walking.

Ed tried again: "Excuse me, sir, where can I buy some bolsillos?" The man pointed to a little sewing store across the street.

Ed thought it was strange to find stamps in a sewing store, but Ed thanked the man and went into the store. "May I please have some bolsillos for my letters?" The lady in the store looked at the letters and then at Ed. "bolsillos?" "Yes, to put right here." And he pointed to the place where the stamp goes. The lady in the store began to laugh. Ed didn't understand, and he felt a little annoyed. "What's so funny?" he asked angrily. "I asked for some bolsillos for my letters." Still laughing, the lady pointed to her pockets. "Estos son bolsillos. These are pockets," she said. "You want sellos. You can buy them at the post office, but I think you should buy a dictionary first."

买邮票

爱德·泰勒决定去波多黎各度假。他喜欢那温暖的阳光，美丽的海滩，深蓝色的水面，但是他有个问题。他不会说西班牙语。有时候他能找到听懂他话的人，但是有



时他却不那么幸运。爱德喜欢一边坐在海滩上写信，一边听着收音机里的音乐。他写了许多封信，所以决定找到一个邮局买几张邮票。

爱德朝他看到的第一个人走去，问道：“请问哪能买到 bollo?” 那个人做了个有趣的表情走了。

爱德又拦住个人问道：“请问到哪儿能买到 silly?” 被问的女人冲他耸耸肩，也走开了。

爱德接着试：“请问先生，哪儿能买 bolsillo?” 那个人指了指路那边的一个小裁缝店。

爱德想在裁缝店买邮票可太怪了，但是他谢过那人，进了那个店。“我想买几张 bolsillo 寄信?” 店里的女服务员看了看信，又看了看爱德。“Bolsillo?”

“是啊，就贴这儿。”他指了指贴邮票地方。女服务员笑了起来。爱德不明白怎么回事儿，他有点儿生气了。“什么那么有意思?”他生气地问。“我想买几张邮票寄信。”女服务员还是笑着，指着自己的口袋。“Estos son bolsillo 指的是口袋,”她说。“你想买的是 sello, 你应该去邮局, 不过我想你还是先买本字典吧。”



Would You Like A Shave Or A Haircut?

A poor farmer who had always lived in the country and had never visited a big town won a lot of money, so he decided that he could now afford a holiday in an excellent hotel by the sea.

When lunchtime came on his first day there, he decided to go and eat in the restaurant of the hotel. The headwaiter showed him to his table, took his order and went away. When he looked at the farmer again, he had a surprise. The farmer had tied his table napkin round his neck. The head waiter was very annoyed at this and immediately told one of the other waiters in the restaurant to go to the man and inform him, without being in any way insulting, that people did not do such a thing in restaurants of that quality.

The waiter went to the farmer and said in a friendly voice, "Good morning, sir. Would you like a shave, or a haircut?"

你能想出来吗?

一个贫穷的农民，他一直住在乡下从来没去过城镇。他赢得了一大笔钱，于是他决定在海边的一个高级酒店度假。



第一天的午饭时间，他想去酒店的餐厅吃饭。领班把他带到桌子旁，等他点了菜，然后走开了。当他再看见这个农民时，他感到很吃惊！这个农民把餐巾围在了脖子上。领班对此很恼怒，立即让餐厅的一个服务员去提醒那个人，在这种高级的餐厅人们都不这样做，但也不要冒犯他。

服务员走过去，以友好的口气说：“早上好，先生，您想刮胡子还是理发？”



The Motorcycler

There were two guys on a motorcycle driving down the road. The driver was wearing a leather jacket that didn't have a zipper or any buttons. Finally he stopped the bike and told the other guy, "I can't drive anymore with the air hitting me in my chest." After thinking for a while he decided to put the coat on backwards to block the air from hitting him. So they were driving down the road and they came around this curve and wrecked.

The farmer that lived there called the police and told

them what happened.

The police asked him, "are either of them showing any life signs?"

The farmer then said, "well, that first one was till I turned his head around the right way."

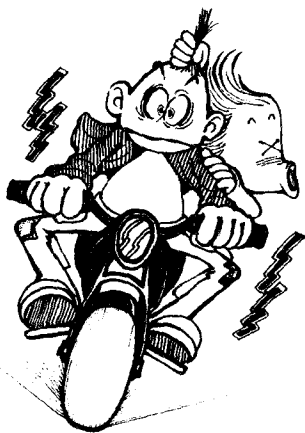
摩托车手

有两个小伙子在路上开着摩托车。骑车的穿着一件没有拉链和纽扣的皮夹克。后来，他停下车来对另一个小伙子说：“我开不了了，风一直吹着我的胸膛。”想了一会儿以后，他决定把衣服的背面朝前穿着来挡风。于是他们沿着路开，到转弯处时，出事了。

住在那儿的农民打电话叫警察，并告诉他们所发生的事。

警察问他，“两个人中有活着的吗？”

农民说，“嗯，在我把他的头扭过来之前，第一个人还活着。”



幽默故事学英语词汇